

# Glasilo sv. Petra in Pavla

## 3. nedelja med letom

glasilo župnije sv. Petra in Pavla

letu 8, št. 296, 21. januar 2024



BESEDA O BESEDI

BESEDA ŽIVEGA BOGA

### SREČANJE Z BOŽJO BESEDO NAS NAPOLNI Z VESELJEM

Izraelsko ljudstvo je po izgnanstvu pogrešalo Besedo, bilo je lačno Božje besede. Tudi mi smo lačni te Besede, čeprav te lakote včasih sploh ne začutimo. Hrana se pogosto skriva že na doseg roke – na knjižni polici, kjer se skriva Sveto pismo, pogosto v prahu časa, saj ga nismo uspeli odpreti.

Nedelja je dan za srečanje ljudstva z Gospodom. Dan tudi mojega srečanja z Gospodom: tako v besedi kot v evharistiji sami. 'Ta dan je posvečen Gospodu.'

Ko slišim Božjo besedo, kaj se zgodi v mojem srcu? Ali je pozorno na Božjo besedo? Dopustim, da se dotakne mojega srca ali pa stojim tam in gledam v strop ter razmišljam o drugih stvareh? Božja beseda pogosto pride v eno uho pri drugem pa gre ven in ne prispe do srca? Kaj osebno storim za samo pripravo, da bi ta Beseda prispela v moje srce?

Božja beseda nas dela radostne, srečanje z Božjo besedo nas napolnjuje z veseljem in to veselje je moja moč, je naša moč. Kristjani so veseli, saj so sprejeli Božjo besedo v srce in neprestano srečujejo Besedo, iščejo jo. To je današnje sporočilo za vse nas.

Na mestu je, da si na to nedeljo Božje besede izprašamo vest: Kako poslušam Božjo besedo? Ali pa je enostavno ne poslušam? Kako se srečujem z njegovo Besedo, kar je Sveto pismo? In zatem: Sem prepričan, da je veselje v Gospodu moja moč? Žalost namreč ni naša moč. Žalostna srca hudič takoj potolče, medtem ko nas Gospodovo veselje dviguje, da pojemo in jokamo od veselja.

Cerkev nas uči, da je Jezus navzoč v njegovi Besedi. Zato je tako zelo pomembno, da tekom dneva prebiramo Sveto pismo. Zakaj? Da bi se ga naučili na pamet? Ne! Da bi našli Jezusa, kajti Jezus je prav v njegovi Besedi, v njegovem evangeliju. Vsakič, ko berem evangelij, najdem Jezusa. Ta me lahko osebno nagovori, a le, če ga sprejem odprtih ušes, odprtega srca.



Ko je šel ob  
Galilejskem jezeru,  
je zagledal Simona  
in Andreja,  
Simonovega brata,  
ki sta metala mrežo v  
jezero;  
bila sta namreč ribiča.  
Jezus jima je rekel:  
»Hodita za menoj in  
narédil  
vaju bom za ribiča  
ljudi!«  
Tako sta pustila mreže  
in šla za njim.

(Mr 1,16–18)

## Nekaj zanimivosti o Svetem pismu – zapisani Božji besedi

Sveto pismo (SP) je prevedeno v več kot 3380 jezikov. Prevodi so pomagali pri soustvarjanju narodnih jezikov. Tudi slovenščina se je začela razvijati z Dalmatinovim prevodom Biblije (1584).

Septuaginta je prvi grški prevod SP Stare zaveze (SZ), ki je nastal v 3. in 2. stol. pred. Kr., v starodavnem egipčanskem mestu Aleksandrija. Prevod je dobil ime po sedemdesetih prevajalcih. Prevedli niso le hebrejskega (judovskega) svetopisemskega izročila, ki vsebuje 24 knjig, temveč tudi druga besedila, ki pa jih kot kanonična priznavamo le katoličani in pravoslavni. Zanje se uporablja ime devterokanonične knjige, judje in protestanti pa jih prištevajo med apokriife.

Vulgata (lat. splošno razširjena, sprejeta) je latinski prevod SP z začetka 5. stoletja, v večini delo svetega Hieronima. Nastala je na pobudo papeža Damaza, da bi Cerkev imela zanesljiv in homogen latinski prevod. Splošno veljavo pa je Vulgati zagotovil cesar Karel Veliki leta 800. Leta 1546 jo je tridentinski koncil razglasil za avtentično. Zaradi napak pri prepisovanjih in razvoja tekstne kritike so Vulgato temeljito revidirali. 1979 je izšla Nova Vulgata, ki je nadomestila staro, saj je postala uradna verzija za rabo v latinskem bogoslužju in za dokumente Katoliške cerkve latinskega obreda.

Jurij Dalmatin velja za prvega slovenskega prevajalca Biblije. Njegov protestantski prevod SP je izšel leta 1548. Potrebni bi bilo več kot dvesto let, da je izšla katoliška izdaja SP, imenovana Japljeva Biblija, ki je izhajala med letoma 1783–1802. A prevod je pošel. SP je želel pripraviti škof Slomšek, ker pa so o tem razmišljali tudi predstavniki ljubljanske škofije, je Slomšek prevod prepustil njim. Tako je več prevajalcev pod mentorstvom škofa Wolfa izdalo t. i. Wolfovo Biblijo. Prevajali so po Vulgati in nemški Alliolijevi Bibliji, iz katere so povzeli tudi opombe. Prevod je izšel v šestih zvezkih (1856–1859). Stritar je izdal Novi zakon (1882), prevedel pa tudi nekatere knjige Stare zaveze. Za pesniško preoblikovano izdajo SP je poskrbel Simon Gregorčič. Poseben pomen ima tudi prevod grške NZ v prekmurščino, za katerega sta poskrbela brata Štefan in Mikloš Küzmič, znan kot Küzmičev Nouvi zakon (1771). Poseben pomen ima Mariborski prevod SP (1959–1961), ki ga je pripravljala dr. Matija Slavič. Gre namreč za prvi prevod SZ knjig iz hebrejščine v slovenščino, medtem ko je celotna NZ prevedena iz grškega izvornika. Prevod je vstopil v bogoslužno rabo. Leta 1974 je izšla še popravljena različica Mariborske izdaje, imenovana Ekumenska izdaja SP, saj so jo pripravljali katoličani in protestanti. Leta 1996 je izšel Standardni prevod SP, ki je dosledno preveden po izvorniku. Po: U.

**»Čas se je dopolnil in Božje kraljestvo se je približalo. Spreobrnite se in verujte evangeliju!«** (prim. Mr 1,15)

Ča se je dopolnil. Čas, ki ga je napovedal Bog že v raju, ko je obljubil, da bo ženin zarod strl kači glavo; čas, napovedan Abrahamu, da bodo po njem blagoslovljeni vsi rodovi; čas, ko bo vzcvetela Jesejeva mladika; čas, ki so ga preroki neutrudno napovedovali in ga je ljudstvo že kar nestrpno pričakovalo.

Božje kraljestvo se je približalo. Do sedaj je Bog posegal v človeško zgodovino po posredovanju izbranih ljudi. Sedaj pošilja svojega učlovečenega Sina. Po tem Sinu bo Bog ljudem vedno blizu in jih nikoli ne bo zapustil. Blizu bo vsem, ki se bodo sredi zla trudili za dobro, si sredi greha prizadevali za pravičnost, sredi nevere izpovedovali vero.

Za dopolnitev časa in približevanje svojega kraljestva pa Bog potrebuje sodelavce. Danes kliče prve. Klical bo tudi naslednje, dokler ne bodo časi resnično dopolnjeni in bo Bog dokončno zakraljeval.

# AKTUALNO

◆ Danes je **nedelja Božje besede**, praznik **Svetega pisma**, ki letos poteka pod geslom »Poglejte, s kako velikimi črkami vam pišem s svojo roko«. (Gal 6,11)

Te besede apostola Pavla kažejo njegovo željo, da bi Galačani pravilno razumeli oznanilo o Jezusu Kristusu. Tudi Cerkev danes želi posredovati svetu oznanilo, kdo je naš resnični in edini Odrešenik. V letošnjem liturgičnem letu pri bogoslužju beremo Markov evangelij, ki je najkrajši. Njegova osrednja vsebina je razodevanje skrivnosti Jezusove osebe, ki bralca privede do odziva, ki je hoja za Jezusom. Zato povabljeni, da v tem letu sami, s sozakoncem, z družino ali z občestvom preberete Markov evangelij.

◆ V četrtek, na dan spomina na spreobrnjenja apostola Pavla, se bo končala **molitvena osmina za edinost kristjanov**. Seveda še naprej vabljeni, da molimo (in delamo) v ta namen in s tem prispevamo »kamenček« v mozaik enega večjih prizadevanj Cerkve.

◆ Dar za letošnjo stolnino (2024) je 20€. Hvala...

◆ Pari, ki se nameravate letos cerkveno poročiti, **vabljeni na pripravo na zakon**, ki bo v Slomškovem domu 2. in 9. marca od 16.00 do 19.00. Na koncu vsak par prejme potrdilo o opravljeni pripravi na zakon.

Ob pričevanju poročenih parov in predstavitev temeljnih tem življenja v zakramentu zakona se par pripravi na skupno življenjsko pot. Obvezna je stalna navzočnost obeh. Prijave niso potrebne.

◆ **Januar je mesec verskega tiska**. Lepa priložnost obenem pa spodbuda in povod, da vsakdo izmed nas premisli, kako je glede tega pri njem: kaj ima od verskega tiska naročeno, koliko knjig z versko vsebino kupuje, najprej pa, koliko od tega sploh bere in iz prebranega živi. Vabljeni, da obnovite naročnino ali se na novo naročite.

Celoletne naročnine na verski tisk:

**Družina** – 169 €, **Ognjišče** - 41,50 €, **Beseda med nami** - 29,40 €, **Božje okolje** - 33,00 €, **Magnifikat** - 63,72 €, **Mavrica** - 49,90 €, **Prijatelj** – 16,20 €, **Mohorjeve knjige** – 58,00 €.

# OZNANILA 21. JANUAR, 2024

<b>nedelja</b> 21. JANUAR	<b><u>3. nedelja med letom</u></b>	<b><u>10.30:</u> za † Ivana Durič rod. Durič, Bebeler, Štelcar, Blažič in Janžič</b>
<b>ponedeljek</b> 22. JANUAR	Vincencij, diakon	<b><u>16.00:</u> za † Silvo Mihelak</b>
<b>torek</b> 23. JANUAR	Henrik Suzo, dominikanec	<b><u>16.00:</u> za † Štefko Gracej</b>
<b>sreda</b> 24. JANUAR	Frančišek Saleški, škof	<b><u>Šmartno</u> <u>Ložnica</u></b>
<b>četrtek</b> 25. JANUAR	Spreobrnitev apostola Pvala	<b><u>Šmartno</u> <u>Ložnica</u></b>
<b>petek</b> 26. JANUAR	Timotej in Tit, škofa	<b><u>16.00:</u> za † Antona Smogavec</b>
<b>sobota</b> 27. JANUAR	Angela Merici, devica	<b><u>Šmartno</u> <u>Ložnica</u></b>
<b>nedelja</b> 28. JANUAR	<b><u>4. nedelja med letom</u></b>	<b><u>10.30:</u> za † Veroniko in Feliksa in sina Adolfa Dovnik</b>

Izdajatelj: Župnija Tinje, Veliko Tinje 26.

E-mail: dejanf24@gmail.com. TRR:044 300000 898528. **Uradne ure župnijskega urada so: vedno pred in po sveti maši. Pokličete me lahko na**

**tel. štev.: 031 280 281. V moji odsotnosti se lahko obrnete na gospoda diakona Ivana Žišta 041 257 793.**

Glasilo urejam in zanj odgovarjam Dejan Frangež, župnik.